

Italien in Hamburg



Johann Friedrich Overbeck, Italia und Germania
„... Es ist die Sehnsucht gemeint, die den Norden
beständig zum Süden hinzieht, nach seiner Kunst,
nach seiner Natur, seiner Poesie ...“

**Società Dante Alighieri
Deutsch-Italienische Gesellschaft e.V. Hamburg**

Liebe Mitglieder, liebe Freunde, Cari soci, cari amici,

**PROGRAMM
SEPTEMBER -
DEZEMBER
2008**

Die Ohren sollen uns klingen und die Augen übergehen. Wir dürfen uns entspannt zurücklehnen und spannenden Darbietungen lauschen, einer „musikalischen Liebesreise“, italienischen! Seemannsliedern und der anrührenden Geschichte einer italienischen Bestseller-Autorin (und ihrer Übersetzerin). Wir dürfen uns gespannt zurücklehnen und in Filmen das tragische und herzlich-fröhliche Leben italienischer Familien miterleben, in italienischer Sprache mit italienischen oder deutschen Untertiteln oder – in deutscher Sprache. Nebenbei: Italienisch kann man bei uns auch lernen, ganz entspannt! Und den kulinarischen Genuss wollen wir auch nicht vergessen: wie immer nach den Ohren- und Augenschmäusen, wieder einmal in der Italienischen Katholischen Mission (Selbst ist der Koch und die Köchin!) und – schon traditionell - bei „Mario“ in Eppendorf. Zum Schluss feiern wir gemeinsam in italienischer Tradition „Buon Natale“ (mit Tombola) und italienische Weihnachten (wenn auch nur in der Kunst).

Buon natale!

Als neue Mitglieder begrüßen wir sehr herzlich:
Karin Horeis, Gisela Jäger, Ursula Wittmann.

Italienisch lernen in Hamburg

bei der
Società Dante Alighieri
Deutsch-Italienische Gesellschaft e. V. Hamburg
Anfänger und Fortgeschrittene, Einzelunterricht oder Kleingruppen,
Firmenunterricht,
Konversationskreise, Literaturkreise, Sprachreisen...

www.italien-in-hamburg.de
Weitere Informationen unter
Tel. 040 709733315

SEPTEMBER

Donnerstag
04.09.2008
19.00 Uhr

„Osteria Italiana“ bei MARIO
Unser Treffpunkt für Italienfreunde
Robert-Koch-Str. 36, Hamburg-Eppendorf

Mittwoch
10.09.2008
19.00 Uhr

Filmabend, Buchhandlung Laatzen, Warburgstr. 18
Anschließend Vino e Grissini
Eintritt frei - Spenden willkommen

Spiegelsaal, Museum für Kunst und Gewerbe
Steintorplatz 1, 20099 Hamburg

Samstag
20.09.2008
19.30 Uhr

„Amore – Eine musikalische Liebesreise
von Monteverdi bis Puccini“



Junge Künstler präsentieren italienische Arien
und Lieder
Am Flügel: Mariana Popova
Deutsche Übersetzungen gesprochen von
Simona Pahl
Moderation: Larissa Neudert
Mezzosopran: Nicole Dellabona
Sopran: Nora Friedrichs, Larissa Neudert
Bariton: Tim Stolte

Die City-Limousine

Der neue Lancia *Musa*



Abb. enthält Sonderausstattung

Der neue Lancia Musa steht für Werte wie italienische Lebensart und guten Geschmack. Sein Design und der ansprechende Innenraum erzeugen das typisch italienische Ambiente, das sich durch eine Kombination aus Eleganz und Ungezwungenheit, Detailverliebtheit und Luxus auszeichnet.

Für alle die, die Praktikabilität und Komfort zu schätzen wissen, bietet er einen Kofferraumvolumen von 460 Litern. Mit seinen LED-Heckleuchten ist er für mehr Sichtbarkeit und Sicherheit ausgestattet.



Den Lancia Musa gibt es ab € 15.250,- zzgl. Fracht

Besuchen Sie uns und
erleben Sie den Lancia Musa live!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Lancia Niederlassung Hamburg

Center Lokstedt:

22529 Hamburg · Nedderfeld 30 · Tel.: (040) 55 30 03-200

www.lancia-hamburg.de

Die Liebe in ihren vielfältigen Facetten hat schon immer die Dichter und Komponisten inspiriert. Wir begeben uns auf eine musikalische „Liebesreise“ mit Giacomo Carissimi, Giovanni Pergolesi, Antonio Caldara, Claudio Monteverdi, Gioachino Rossini, Hugo Wolf, Gaetano Donizetti, Giacomo Puccini und Giuseppe Verdi.

Ermöglicht durch die Hans-Kauffmann-Stiftung

Eintritt: € 10.00 / € 4.00 für Mitglieder der Deutsch-Italienischen Gesellschaft e. V. und Studenten

Kartenverkauf Konzertkasse Gerdes (Tel. 040 453326)
und alle bekannten Vorverkaufsstellen
(ermäßigte Karten nur bei Konzertkasse Gerdes)

OKTOBER

Donnerstag
02.10.2008
19.00 Uhr

„Osteria Italiana“ bei MARIO
Unser Treffpunkt für Italienfreunde
Robert-Koch-Str. 36, Hamburg-Eppendorf

Donnerstag
09.10.2008
19.00 Uhr

Filmabend, Buchhandlung Laatzen, Warburgstr. 18
Anschließend Vino e Grissini
Eintritt frei - Spenden willkommen

Montag
20.10.2008
19.30 Uhr

Alte Bibliothek, Hochschule für Musik und Theater
Eingang Milchstraße
Begegnung mit Milena Agus
„Die Flügel meines Vaters“
Lesung in italienischer und deutscher Sprache
Moderation: Paola Barbon
Lesung der deutschen Textpassagen: Marion Martienzen



Die schöne Hotelbesitzerin muss verrückt sein, so glauben einige Bewohner des kleinen Ortes an der Küste Sardinien. Warum sonst weigert sie sich, durch den Verkauf ihres paradiesischen Stücks Land zur Millionärin zu werden? Warum liegt ihr das Glück der anderen mehr am

Herzen als das eigene? Und warum hofft sie immer noch sehnsüchtig auf die große Liebe, obwohl sie bisher so viel Pech mit Männern hatte?

Milena Agus, als Kind sardischer Eltern in Genua geboren, lebt heute in Cagliari auf Sardinien. Ihr letzter Roman „Die Frau im Mond“ war ein internationaler Bestsellererfolg. Ihr neuer Roman „Ali di Babbo“, ebenfalls hoch gelobt von der Kritik in Italien und Frankreich, ist jetzt in deutscher Übersetzung unter dem Titel „Die Flügel meines Vaters“ im Hoffmann und Campe Verlag erschienen.

Anschließend Vino, Pane e Formaggio

Eintritt € 10.00 / € 5.00
ermäßigt für Mitglieder des IIC und der DIG -
Einlass ab 19.00 Uhr

Kartenreservierung unter Tel. 040 44188-224

Die Karten sind spätestens 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn
an der Abendkasse abzuholen.

In Zusammenarbeit mit dem
Italienischen Kulturinstitut Hamburg
und dem Hoffmann und Campe Verlag

NOVEMBER

Sonnabend
01.11.2008
20.00 Uhr

Mario Di Leo canta
„Mare“
Seemansgarn all'italiana
Spiegelsaal, Museum für Kunst und Gewerbe
Steintorplatz 1, 20099 Hamburg



Für die Italiener ist das Mittelmeer seit Jahrtausenden Lebens- und Schicksalsraum zugleich, ein Ort der Liebe und der Furcht, der Sehnsucht und Melancholie. Übers Meer kamen Eroberer wie Phönizier, Araber und Spanier. Übers Meer verschwanden Millionen bitterarmer Menschen, die Anfang des 20. Jahrhunderts ihr Glück in Amerika suchten.

Seit Jahr und Tag haben italienische Sänger und Liedermacher daher in zahllosen Balladen „il mare“ thematisiert. Mario Di Leo stellt eine Auswahl der schönsten maritimen „canzoni“ vor.

Eintritt € 12.00 / € 10.00 für Mitglieder der
Deutsch-Italienischen Gesellschaft e. V., Hamburg

Karten: Konzertkasse Collien, Tel: 040 48 33 90

Donnerstag
06.11.2008
19.00 Uhr

„Osteria Italiana“ bei MARIO
Unser Treffpunkt für Italienfreunde
Robert-Koch-Str. 36, Hamburg-Eppendorf

Dienstag
11.11.2008
19.00 Uhr

Filmabend, Buchhandlung Laatzen, Warburgstr. 18
Anschließend Vino e Grissini,
Eintritt frei - Spenden willkommen

Milena Agus Die Flügel meines Vaters

Der neue bezaubernde
Bestseller nach *Die Frau im Mond*.
»Zum Weinen schön.« *L'Indice*



Zehn Monate auf der Spiegel-
Bestsellerliste

»Wunderbar nah am Leben –
mir geht das Herz über!«
Christine Westermann

| Hoffmann und Campe |

Sonnabend
15.11.2008
15.00 Uhr

„A Tavola!“
Wir kochen italienisch
Italienische Katholische Mission
Bürgerweide 29, 20535 Hamburg



Regionale Vielfalt, hohe Qualität der Produkte und Traditionsbewusstsein sind drei Beine des reich gedeckten italienischen Tisches. Das vierte jedoch ist die typische Einstellung zum Essen und Trinken. In Italien dauern Mahlzeiten oft Stunden, denn es

werden immer mehrere Gänge serviert; man genießt das Essen, meist in Gemeinschaft mit der ganzen großen Familie und Freunden.

Nach traditionellen Rezepten der italienischen Küche kochen wir gemeinsam ein Vier-Gänge-Menü – also dann:
a tavola – buon appetito!

Die Teilnehmerzahl ist auf 12 Personen begrenzt.
Kostenbeteiligung € 35.00 pro Person

Verbindliche Anmeldung bis 05.11.08
Tel. 040 709733315, Fax 040 709733328
e-mail: susanne.mulzer@dig-hh.de

Freitag
28.11.2008
19.30 Uhr

Alte Bibliothek, Hochschule für Musik und Theater
Eingang Milchstraße

Vortrag
Prof. Dr. Achatz von Müller, Hamburg
„Die Villa Vigoni“



Die Villa Vigoni, malerisch in einem englischen Park über dem Comer See gelegen, geht auf den Freund und Bankier Goethes in Mailand, Heinrich Mylius und seine Nachfahren, die Familie Vigoni, zurück. Sie bildet

das Zentrum des deutsch-italienischen Kulturzentrums und Dialogforums „Villa Vigoni“ für Kultur, Kunst und Wissenschaft. Die grandiose Landschaft, die Schönheit und Bedeutung der Villa, die Geschichte der Familien, die hier gelebt haben, sowie der Wert und Umfang ihrer Kunstsammlung machen die Villa Vigoni zu einer der schönsten Tagungsstätten in Europa.

Prof. von Müller sieht die Villa Vigoni als Symbol der deutsch-italienischen Annäherung im Sinne eines demokratischen Europa und stellt sie in die Tradition der italienischen Villa als Ort der geistigen Erneuerung.

Anschließend Vino, Pane e Formaggio
Eintritt € 9.00, Mitglieder der DIG € 3.00

DEZEMBER

Sonntag
07.12.2008
19.00 Uhr

Ristorante MARIO, Robert-Koch-Str. 36,
Hamburg-Eppendorf

„Buon Natale!“ Weihnachtsfeier für Mitglieder und Freunde

Am 25. Dezember steht bei den Italienern während des Weihnachtsfestes das Presepio, eine Familien-Lotterie im Mittelpunkt. Dabei versammeln sich alle Nachbarn und ziehen je eine Nummer aus einem Säckchen, die zum Geschenk führt. Wir nehmen diese alte Tradition auf und verlosen kulinarische Köstlichkeiten aus Italiens Küchen. Viele andere schöne Weihnachtsbräuche gibt es in Italien, und auch davon wollen wir Ihnen erzählen.

Telefonische Anmeldung bei MARIO unter T 46858651

Freitag
12.12.2008
19.30 Uhr

Mendelssohn-Saal, Hochschule für Musik und Theater, Eingang Milchstraße
Dia-Vortrag
Dr. Günter W. Hartmann, Hamburg

„Weihnachtsdarstellungen in der italienischen Kunst“



Die ältesten Bilder dieses Themas in den römischen Katakomben stellen die Anbetung der drei Weisen aus dem Morgenland dar. Bis in die Zeit der Gotik sind italienische Weihnachtsdarstellungen abhängig von der in der byzantinischen Kunst geprägten Weihnachtsikone aus der Reihe der zwölf Feste, die in den Kirchen Ostroms die Ikonostase schmücken. Erst Giotto und Duccio wagen Veränderungen der tradierten Form. Eine grundlegende Neuerung bewirken die Visionen der Birgitta von Schweden. Nun wird die Weihnachtshandlung auf die Geburt beschränkt.

Die Geschichte der Hirten und der Weisen, die sich zu Königen verwandelt haben, werden besonders in der Zeit der Renaissance zu eigenen Bildthemen. Der Barock zielt darauf ab, das Weihnachtsergebnis auf einen ergreifenden Moment der Handlung zu konzentrieren.

Anschließend Vino e Panettone
Eintritt € 9.00, Mitglieder der DIG € 3.00



Società Dante Alighieri
Deutsch-Italienische Gesellschaft
Hamburg

Präsidentin: Susanne Mulzer
e-mail: susanne.mulzer@dig-hh.de
Vizepräsidentin: Marina Ivaldi
e-mail: marina.ivaldi@dig-hh.de

Geschäftsstelle:
Heubergredder 2, 22297 Hamburg
Büroadresse: Am Anger 33, 21217 Seevetal – Meckelfeld
Tel. Sprechzeiten Die + Do 11.00 – 14.00 h
Tel. 040 709733315 Fax 040 709733328
e-mail: susanne.mulzer@dig-hh.de

Bankverbindung: Haspa, Hamburg
(BLZ 200 505 50) Kto-Nr. 1001217635

www.italien-in-hamburg.de

Jahresbeitrag für Mitglieder
Einzelpersonen € 48.00
Paare/Familien € 78.00